1000

Aygua de malves

ARXIU TEATRAL MILLÀ

Compra i venda de comèdies de totes menes

Carrer de Sant Pau, 21. - BARCELONA

UNA PESETA

Llibre

5

AYGUA DE MALVAS

AYGUA DE MALVAS

PESSA CATALANA EN UN ACTE Y EN PROSA,

ARREGLADA Á NOSTRA ESCENA

PER

LLUIS LLIBRE

Estrenada en lo TEATRO CALALÁ (ROMEA) la nit del 7 de Octubre de 1898.

BARCELONA
BIBLIOTECA DE LO TEATRO REGIONAL
Ronda de S. Pere, 19 y 21, 1.er 1.a
1899

REPARTIMENT

PERSONATJES			ACTORS
CONXA	*30 anys.*	. . .	*Sra. Clemente*
MARÍA	*20*	»	» *Baró*
RICARDO	*42*	»	*Sr. Capdevila*
PACO	*38*	» (1) . . .	» *Fuentes*
LLEÓ	*40*	»	» *Virgili*

(1) Aquet personatje te que anar disfressat. El traje ha de ser de senyora. Sent igual que siga un qu' altre, pot anar á gust del actor que representi el paper. Lo que si es indispensable que porti un mocadó d' abrich, procurant que 'l coló ó el dibuix llami la atenció per poder aixís justificar lo que 's despren del dialech.

Don Joan Molas y Casas, director de la Galería titulada *Propietats Dramáticas y Líricas*,—quals oficinas se troban en lo carrer del Hospital, núms. 12 y 14, segón pis,—es l' únich encarregat d' aquesta obra, y ab ell deurán entendrers totas las empresas y societats particulars que vulgan representarla.

Queda fet lo dipósit que prevé la lley.

Barcelona.—Imp. de Mariano Galve, Aviñó, 18, interior.

Propietat de Anton Pané

ACTE ÚNICH

Sala, portas laterals y foro dreta: á la paret del foro un llit ben arreglat ab pabelló. Tauleta de nit. Entre las dos portas de la dreta, ximenea ó escalfa panxas que sembli que hi ha foch. Primer terme esquerra, taula ab tapete. Al xanfrá del foro esquerra ó entre las dos portas del mateix cantó una *etagere* (buffet) ab copas, plats y botellas d' aigua y de vi.

Dreta y esquerra del actor.

ESCENA PRIMERA

MARÍA, ab un ou á la ma y á son temps 'l fica dintre la cafetera que ja es al foch de la ximenea.

MAR. ¡Mare de Deu quina casa. No hi ha un moment de tranquilitat. Per un costat crida ella: María, ¿ahont es l' amo? Ell per altra part: ¡Preparim el cataplasma de llinosa! No 's descuidi l' aygua de malvas! Com hi ha mon, fan fastich... Lo que sembla mentida, es que la senyora estiga tant gelosa del senyó. No pot sufrí que surti de casa ni un moment.

670098

Y 'm sembla que 'l pobre... ¡Ca! ¿Qué se 'n pot esperar d' un home que no mes 's manté de llet y espinachs, y per tot beure, aigua de malvas? Diu que pateix del estómach... Sí, sí, l' estómach... ¡Las calaveradas! Que 's veu que ha d' haver sigut una espurna... Pero avuy está fet un pot d' apotecari. Are se li ha antojat beurer un ou passat per aigua. ¡Qué hi farém! Sort que jo m' ho prench á la fresca perque...

(Ab l' última paraula ha posat l' ou dintre la cafetera).

CON. *(Desde dintre).*

¡María!

MAR. Endevant, ja hi som.

(Tira l' ou á la cafetera).

¿Qué mana?

CON. *(Dintre).*

¿Qué 's á casa 'l senyó?

MAR. ¡No senyora! Ha sortit.

(Tot ho diu ab molta sorna y molt recalcat).

CON. *(Dintre).*

¿Qué diu? ¿Que ha sortit?

(Molt incomodada).

MAR. Si senyora. Pero no pot trigar perque li estich fent un ou per beure.

(Seguint la sorna).

CON. *(Dintre).*

Si no ve desseguida, avisim.

MAR. ¡Está bé! Deu te 'l torni. ¡Ah! ja vull.

(Per la cafetera).

Diu qu' aixís qu' arrenqui 'l bull haig de contar fins á cent y que 'l tregui desseguida y l' ou queda en el punt que á n' ell li agrada beurérsel. Vaja

donchs, somhi. Un, dos, tres, quatre, cinch, sis, set.

(Está devant la ximenea).

ESCENA II

MARÍA y RICARDO, pel foro; camina y parla ab calma

RIC. ¡María!

MAR. (S' ha presentat). ¿Qué mana?

RIC. 'M sembla que ja m' hi encostipat.

(Estornuda).

MAR. ¿Si? Donchs fassis dá una mirada. Un, dos, tres...

(Conta baix).

RIC. Y ademés, aquesta debilitat d' estómach ja 'm comensa á tenir ab cuidado.

MAR. Aviat 's podrá alimentar.

RIC. Aquesta nit 'm sembla que no 'm mouré.

MAR. Es lo millor que podrá fer. Un, dos, tres, quatre, cinch, sis...

RIC. *(Desde la sortida s' ha sentat al costat de la taula y parla maquinalment sense mirarse á María. Aquesta, que sempre haurá estat devant de la ximenea, no mes tomba 'l cap per contestarli y mirant la cafetera quan torna á contar).*

¿Ha vingut algú mentres he sigut fora?

MAR. Set, vuit. Si senyó, han portat aqueixa carta y aquestas malvas, que diu que vosté va encarregá á la portera.

(*Li dona de sobre la taula y se 'n torna á puesto*).
Un, dos, tres, quatre...

CON. (*Dintre*).
¡María!

RIC. La senyora 't crida.

MAR. Ja vinch.
(*Mutis 1.ª esquerra*).

ESCENA III

RICARDO

RIC. Vejam de qui deu ser aquesta carta: «Amich meu». ¡Calla! es lletra de 'n Paco, del meu company de glorias y fatigas. Y 's firma Paca, com ho feya en 'l temps de las nostras calaveradas. Aquest si, que no curará may. A veure que 'm diu. «Amich meu, ja fa molt »temps que no 'ns veyém y ja no puch »resistir mes el desitj de poderte es»trenye en los meus brassos. Proba»blement vindré á sopar ab tú el diu»menge de Carnaval, y si pots procurá »que la teva senyora no hi siga, disfru»tarém desahogadament una nit diver»tida. Paca». Com hi ha mon, n' hi ha un tip d' aquest xicot: no acabará may l' humor. Y es cla; no ha tingut el mal gust de casarse, com jo, y sent libre, pot seguí fent de las sevas. ¡Pero jo, jo que tinch una dona, qué dona, es un magatzém *al por mayor* de celos y poca solta! Tot ella es un nervi.
(*Pausa. Torna á mirar la carta*).

«Si pots procurá que la teva senyora »no hi siga»... Ja ho diu ell: ho veig difícil. En fin, veurém. No podía haber embolicat aquesta flor de malva aquella? Aixís s' esbrava, te, emboliquemho ab aixó, tant se val.

(*Ho fa ab la carta, ho deixa sobre la taula*).

ESCENA IV

Dit, MARÍA, apoch CONXA

MAR. Vaya un humor te avuy aqueixa dona.

(*Va directa á la ximenea*).

RIC. ¿Qué has pensat ab l' ou, María?
MAR. Si senyó. Un, dos, tres, quatre...
RIC. ¿Qué no siga dú, ho sents?
MAR. No tinga por. Que 's creu qu' es la primera vegada que faig ous d' aquesta manera?
RIC. Perque estiga al seu punt ja 't vaig dir com ho has de fer. En arribant á cent, tréurel desseguida.
MAR. Ja he contat deu vegadas fins á trenta, pero entre vosté y la senyora m' han entretingut, y...
RIC. ¡Qué dius, burranga! ¿Deu vegadas fins á trenta? Es á dir, fins á trescents! Si ja deu semblá una momia! Vaja, pórtal, dona, pórtal.
MAR. No cridi, home, no s' enfadi, are. No veu que se li pot posar malament?

(*Va á buscar una huera del bufet hi posa l' ou, y li porta sobre la taula*).

¿Vol que li porti un tovalló?

RIC. Lo que 'm sembla qu' haurás de portar es un martell y escarpra per trencarlo.

MAR. Bé está prou de broma.

(*Ab salamería, pero burlantsen).*

RIC. ¡Ah, tunante! Com jugas ab el foch!

(*Ab la mateixa salamería, pero ab intenció).*

Mira, pórtam la sal.

(*Agafa la huera ab la ma dreta y comensa á escapsá l' ou*).

CON. (*Surt primera esquerra*).

¡Homes! ¡Homes! Si per poch qu' una 's descuidi...

RIC. Vaja; que 't passa are?

CON. Res!

MAR. Aquí la té.

(*Li porta 'l salaret. Concha no deixa 'ls dos de vista).*

CON. (Ella se 'l mira, no hi ha dupte).

RIC. Pero, ¿qué tens?

CON. ¡Ja he dit que res!

MAR. (Aviat comensarém la comedia).

CON. Aquesta xicota es morena. Ull negre. (Nada, nada; la tinch de treure).

(*Ricardo ab tota calma tira sal al ou*).

MAR. ¿Qué 'ls hi falta alguna cosa?

RIC. Sí.

CON. No.

MAR. ¿Com quedém?

(*Ricardo li va á dir algo, y Concha atajantli la paraula diu).*

CON. Quedém en que no volém res!

MAR. ('M sembla que 'ls enjego á passeig).
(*Mutis 2.ª dreta*).

ESCENA V

RICARDO y CONCHA

CON. ¡Ricardo!
(*Agafantlo del bras en el moment que Ricardo 's va á beure l' ou*).

RIC. ¿Qué vols?

CON. ¡Res!
(*Deixantli 'l bras*).

RIC. Bueno.

CON. ¡Ricardo!
(*Mateix joch d' antes*).

RIC. Pero dona; 'm vols fé 'l favor de deixarme beure 'l ou?
(*Molta calma sempre*).

CON. Ricardo, m' estimo mes morirme, perque soch molt desgraciada!

RIC. Pero que no veus que será fret?

CON. No hi fá res.

RIC. Vaja, digas.

CON. Quan te vas casá ab mí, jo t' estimaba, tú m' estimabas, tots dos ens estimabam y...

RIC. Y are t' estimo, tú també m' estimas, tots dos 'ns estimém, y l' ou 's refreda.

CON. Hi há detalls que no donan lloch á dupte. Tots dos anavam bé, cuan tot d' un plegat 'm vares deixar, per aná á pendre l' aigua de Ribas.

RIC. Ja sabs que la meva salut ho exigía. Pero vareig tornar al cap d' un mes.

CON. Sí: pero desde allavoras, noto que no soch per tú la mateixa de sempre, que no m' estimas com antes, y que no 'm consideras.

RIC. Quina culpa tinch jo de que tú 't formis aquestas ilusións?

CON. No son ilusions, no. Are mateix prime es aqueix ou, que jo.

RIC. Encare 'm farás riurer.

CON. ¡Ricardo! Tu tens algo, fora d' horas. No ho neguis.

RIC. Lo que no puch negar, es que ja 'm carregan aquets ridículs celos, sense solta ni volta.

CON. Mira, si ho sapigués del cert sería capás de tot. Creu, Ricardo. Pendría una venjansa terrible!

RIC. Bueno, dona, bueno. Quan ho sápigas del cert, fesho tant fort com vulguis. Pero tent conta esgarrarla, ho sents?

CON. ¡Per axió no 'm convences!

(*Transició*).

Digas que m' estimas, cuita!

RIC. ¡Si, dona, sí! Mira que aqueix ou ja 's deu aburrir aquí dintre y el meu cos 'l demana.

(*Ja casi no podentse aguantar y posantse nerviós*).

CON. Dígamho, cuita.

(*Sense deixarli 'l bras y ab molt mimo*).

RIC. ¡Vaja, prou!

(*S' aixeca desprenentse d' ella y 's posa l' ou á la boca per béuresel y després de molts esforsos perque no se 'l pot beure, diu*).

¡María!

MAR. *(Surtint)*. ¿Qué mana?

RIC. ¡Vaja, té!

(*Li dona.*)

Es veu que ha agafat carinyo... Ni ab uns ternals surt d' aquí dintre.

MAR. Potsé que jo 'n tindré la culpa are? Después que fá tres horas que 'l té á la ma.

(*Mutis*).

CON. *(Mirántsels)*. (Qui sap si aquesta)... ¡Ricardo!...

(Agafantlo).

RIC. ¡Vaja, ves, ves, á passeijá.

(*Se 'n va 1.ª dreta*).

ESCENA VI

CONXA, apoch RICARDO

CON. ¡Mal home! Si 's veu clá que m' enganya! ¡Ay! (*Plora*). Y que soch desgraciada! Qu' ell té alguna cosa amagada... es també segú... Cada día li miro las butxacas y may li trovo res. Ja se 'n cuida ell de que no ho trovi. Sempre porta capsas de mistos am retratos de donas, que van d' estar per casa y aixó es un mal síntoma. ¿Qu' es aixó?

(*Reparant ab lo paquet que Ricardo ha deixat sobre la taula. Lo desfá*).

Malvas, y lo que las embolica... Una

carta. Veyám. Calla cor, calla, que 'm sembla qu' aquestas malvas 't darán la proba que necessitas.

(*Llegint*).

«Ja fa temps que no 'ns veyém, y ja no puch resistir mes el desitj de poderte estrenye 'ls meus brassos. Probablement vindré á sopar ab tu el diumenge de Carnaval; y si pots procurar que la teva senyora no hi siga, disfrutarém desahogadament una nit divertida. Paca». ¡Vil! ¡Mal marit! Y ab aquesta infamia (*per la carta)*, hi embolica una cosa tant ignocenta com son las malvas. ¡Es clar, per dissimular! Ell bé. Calma, fingím, y com ho fá ell: mala intenció.

RIC. ¡No estich bé en lloch. Si aquesta debilitat 'm mata.

(No ha reparat ab Conxa. Aquesta s' hi acosta molt carinyosa fingint estar tranquila).

CON. Hola, Ricardet.

RIC. (*Estranyant el cambi).*

Hola. ¿Encare ets aquí?

CON. Sí. Perdonam. Reconech que soch injusta ab tu. Estich segura que no m' enganyas. Que no vius mes que per mí.

RIC. Y es clá, dona. ¿Fins are no ho has conegut? Es necessita tenir pa al ull.

CON. *(Patint molt per contenirse)*. (Quin cinisme). Si, Ricardo... meu... (y de qui 'n demana). May t' había conegut tant com are.

(Molt recalcat).

RIC. (Ja que ha cambiat la lluna aprofitém la ocasió). Conxita, que no 't recordas que ta mare ahir va enviar recado qu' estava molt malalta?

CON. Sí, que no saps que ja hi vàreig anar?
RIC. ¿Ah, sí? No ho sabía.
CON. (Ja 'm vol esquivá). Donchs are ho saps.
RIC. Y avuy, ¿qué no hi has anant encare?
CON. No. (Tu mateix t' arreglas el parany). Pero are penso anarhi.
RIC. Y farás bé. Pobre dona. Ab un atach d' aquets, un día s' hi quedará.
CON. Per aixó vuy anarhi!... y hasta m' hi quedaré aqueixa nit: es á dir si á tú no 't sap mal.
RIC. (Calla, qu' aixó va bé). A mí ja saps que no. Per ta mare tot.
CON. (¡Hipócrita!)
RIC. Jo també hauría d' anar...
CON. (Sí, á presiri). ¿Ahont?
RIC. Fins al bolsín. Pero avuy no 'm mouré. No estich gaire com cal.
CON. Farás bé. Y después podría venir algú, y fora llástima que no 't trovés.
RIC. ¿Aquest hora? ¿Quí vols que vinga?
CON. ¿Qué sé jo? Bueno donchs, me n' hi vaig.
RIC. Sí, ves, ves. Qu' ella tindrá un consol de tenirte á la vora... (Y jo un altre de tenirte lluny).
CON. *(Durant tota l' escena Conxa, que haurá estat molt nerviosa, al últim no podent aguantar mes la calma de Ricardo, fá un crit y diu).*
¡María!
MAR. *(Surt).*
¿Qué se li ofereix?
CON. Portim la mantellina y l' abrich.
RIC. Sí, tapat bé. (Que no t' esbravis!)
MAR. Aquí ho té.
CON. Adeu... Ricardo.
RIC. Adiós, Conxita. ¿Vols que 't vinga á acompanyá un bossí?

CON. No, qu' estás delicat, y no vull que 't cansis.

CON. *(Anantsent).*
(Jo 't juro que me la has de pagar).

RIC. ¡Ay! ¡Gracias á Deu! Are díguintme; no es senssible que un home á la meva edat, se trovi ab una dona guapa, y que no mes estiga tranquil quan la tinga fora del costat? ¿No es veritat que sembla mentida? Donchs, es aixís. Perque á la vora d' ella no 's viu.
(Trucan. María passa de la 2.ª esquerra al foro á obrir).
¿Vols jugar que ja se 'n ha desdit y torna?

MAR. Senyó?

RIC. ¿Qué passa?

MAR. Hi há una senyora que 'l demana.

RIC. Una senyora? y qué vol?

MAR. Diu que 'l vol véurer.

RIC. ¿Qué t' ha dit el nom?

MAR. 'M sembla que m' ha dit... Pero miri aqui la te.

PACO *(Sortint depressa ab máscara Traje de dona).*
¡Ricardo!
(Abrassantlo).

MAR. (Mira, mira, el que pateix del estómach).

ESCENA VII

RICARCO y PACO

RIC. *(No coneixentlo).* Y are?

PACO Soch jo. *('S treu la careta).*

RIC. ¡Tú!

PACO ¡Calla, per Deu!

RIC. ¿Pero ahont vas d' aquest modo? ¿Qué t' has tornat boig?

PACO ¡Calla, no 'm digas res, y salvam!

(Molt agitat)

RIC. ¿Pero de qué?

PACO ¿Ningú 'ns pot sentí? Donchs, escolta. Passant un día pe 'l devant d' una fonda 'm va semblá que tenía mal de cor y vaig pensar, entremhi y menjaré un *piscolabis*. Entro y aquí comensa la meva desgracia.

RIC. ¿Que 't va fer mal lo que vas menjar?

PACO ¡Cá, home, ca! El fondista tenía una dona guapíssima. El crido, li pregunto quant val...

RIC. ¿El qué, la dona?

PACO No, home; lo que había menjat. 'M diu dugas pessetas: las hi dono y me 'n vaig.

RIC. Bueno, y qué?

PACO Que desd' aquell día, el fondista va tenir ab mí un parroquiá de debó. Pero al últim 's va escamá perque li va *llamá* l' atenció el que jo hi anés tant sovint. A las vuit del dematí, hi anava á esmorsar. A las dotze hi dinava, brenava tres vegadas, y el vespre hi sopava.

RIC. ¿Y no 't reventavas?

PACO Cá, home. Si al mirarme aquella dona, ho pahía desseguida. Al poch temps li escrich una carta. ¿Saps? d' aquellas que creman, declarantli la meva passió. Ella ho admet. A fi de podernos enrahonar, acordém d' anar avuy al ball del Liceo. Ho diu al seu marit; ell li permet, pero ab la condició de que vol que l' acompanyi una cosina seva. Aprofitém la ocasió y apa, ¡amunt!

RIC. ¿Ahont?

PACO Cap al ball, home.

RIC. Aixó es mal fet.

PACO ¿Mal fet? Are vens ab romansos, tú! Com si no n' haguessis fet de pitjors!

RIC. ¿Jo?

PACO Vaja, home! ¿Que 'ns coneixém d' avuy? Bé, ja veurás. La qüestió es que, perque ell no sospités, varem acordá ab ella, que jo sustituhís á la cosina, procurantme un traje igual al qu' ella portaba. Y d' aquest modo, encare que algú al ball hagués conegut á n' ella, no trayentme jo la careta, ningú hauria sospitat. ¿Ho comprens, are?

RIC. Qué vols que 't diga? 'M sembla que per sortir una nit ab ella, no hi había necessitat de tanta cosa.

RIC. Are ho veig que la cosa no pot ser més tonta y que hi sigut un burro. Pero, *en fin*, ja está fet. Y mira que no hi regatejat res, no, tot es de primera.

(Ensenyantli la roba).

Hasta porto mitjas.

RIC. ¡Ja, ja, ja! Quan dich jo que n' hi ha un tip de tú...

PACO No riguis, no riguis, qu' are ve 'l bó. Ab tot varem atiná, menos ab lo principal y es que no varem pensar, en que si els porters s' adonavan de que jo era un home, no 'm deixarían entrar. Y, noy, tal dit, tal fet. Aixís que anem á passar la porta, m' han conegut desseguida y diuhen que vestit de dona, no 'm permeten la entrada, y mentres estavam discutint y 'ns anavam acalorant, á n' ella, que la portava jo del bras, li clavan una bofetada que varen semblar quatre, y á mí una puntada de peu... á... quatre passas de la esquena, d' aquellas que 't fan quedá un rato que sembla que 't donguis importancia.

(Posantse la ma al darrera y tiesso).

Cau ella á terra, jo ensopego ab ella; altre gent qu' entraba, sobre nostre. Aquell animal seguint cridant y donant trompadas...

RIC. Pero el porter s' ha atrevit...

PACO ¡Qué! ¿El porter, dius? Si qu' estás de broma! El boig del seu home que á la qüenta va traslluhí algo, y estaba á la porta esperant que entressim, disfressat ab un nas que al menos té dos pams. La qüestió es que anant per terra, y ab aquella confusió, jo hi agafat el mocador d' abrich qu' ella duya y hem sortit corrents. Ella cap al carré de Sant Pau y jo pe 'l carré del Hospital. Pero ell, el mala bestia darrera meu cridant 't tinch de matá, dona falsa. Y es que 'l burro 'm prenía per la seva dona. Ha anat cap al carré de Sant Pau ella! Pero com més li deya, més corría. Fins que per sort trobo la teva escala, tiro amunt... y... aquí 'm tens.

RIC. Y es clá, home. Com que portas el mocador d' ella, t' ha confós.

PACO Noy, no sé que dirte.

RIC. Ja fora hora de que posis enteniment, creume.

PACO Mira, Ricardo. No 'm vinguis ab consells are. Valdría més que 'm dessis alguna cosa per referme. Mireu qu' es ocurrencia darme una puntada de peu en tal mal puesto y després ferme corre.

RIC. Si justament t' esperaba. Com que m' has dit que vindrías.

PACO Donchs, noy, si no hagués sigut aquet contratemps, no hauría pas cumplert. ¿Y la teva dona?

RIC. He procurat aviarla, tal com tú m' has indicat.

PACO Has fet bé.

RIC. Nada, nada, donchs; ja qu' ets aquí passarém una nit felís. Estarém libres. 'M contarás las tevas picardías.

PACO Sí, sí; parlarem de donas, que cada día m' agradan més.

RIC. ¿Si? Donchs ja 't daré la meva perque 'n perdis las ganas. Mira: entra aquí, mentrestant, que vinch desseguida.

PACO No tardis que tinch mal de cor.

(Se 'n va primera dreta).

RIC. ¡María!

MAR. *(Surt).*

¿Qué 'm crida?

RIC. Sí; arregla la taula, y pósahi dos coberts.

MAR. ¿Vosté també vol menjar?

RIC. Sí.

MAR. *(Ab intenció).*

(Ahont la deu haber ficada?

(Dirigint la vista per l' escenari).

RIC. Porta aquell pollastre que guardavam per demá.

MAR. ¡Ay, la senyora!

RIC. Té. Aquí tens una pesseta, y muxoni, ¿eh?

MAR. *(La pren).*

Ah, no tinga por. Lo qu' es per mí...

(Ricardo se 'n va primera dreta).

ESCENA VIII

MARIA, á poch CONXA

MAR. Qui tingui feyna que la fassi.

(Va posant la taula).

Ves qui 's fía dels homes. Aquí tenim aquet que tot lo día 's queixa, que sem-

bla un sach de gemechs, pare soparà mano á mano ab una senyora... que no es la seva!... Y ell que vagi dihent que no més pot béurer llet y menjar bledas y espinachs. La cara la podrá fei de malalt, pero está més bó que 'ls altres.

(*Conxa surt á poch á poch y á son temps 's posa devant de María*).

Si la senyora se 'n entera...

(*Veyent á Conxa*).

¡Ay, la mare!

CON. Ni una paraula. ¿Per quí son aquets dos coberts?

MAR. (*Molt confosa*).

¡Oh! no... ho... sé...

CON. La culpa 't confón. Parla, parla, perque si no hi haurá una desgracia.

MAR. Es que jo...

CON. ¿Per quí son aquets dos coberts, 't pregunto?

MAR. Bé, donchs, ja veurá. No vull romansos, jo. Son pel senyó y una senyora disfressada que té allá dintre.

CON. ¿Ahont?

(*Molt airada 's dirigeix á la primera dreta, y al serhi 's deté, y diu*).

Calma, calma. Té. Aquí tens una pesseta, y no digas que jo siga aquí.

MAR. Bueno, bueno. (Ja hi fet dugas pessetas; cada día fos aixís).

(*Se sent trucá*).

¿A aquesta hora quí pot ser?

(*Se 'n va pel foro*).

CON. Y'ls dos son aquí! M' hi tinch de fer á mossegadas!

ESCENA IX

Dita y LLEÓ surt furient dant una empenta á la María, y ab un nas molt llarch de cartró.

MAR. Qu' es boig aquest home!
CON. ¿Y are?
LLEÓ No pot ser en lloch més qu' aquí.
(*'S presenta devant de Conxa*).
CON. ¡Ay!
LLEÓ ¡Sebas!
MAR. (*Se 'n va*).
(Ells s' apanyarán).
CON. ¿Qué vol, vosté, aquí?
LLEÓ A la meva dona, que la tenen entaforada per aquí dintre.
CON. (*Girantse á la porta de la dreta, y ab ira*).
(¡Es á dir qu' es casada!)
LLEÓ L' hi vista entrá y no tinch cap dupte, es ella. He conegut el mocador. Jo li váreig regalar el día del seu sant. Per lo tant fassi 'l favor de ferla sortir.
CON. (*Arrenca á plorar*).
Senyó, soch molt desgraciada, y vosté també es molt desgraciat, pero... ahont va ab aquet nas? Tréguissel, créguim.
LLEÓ ¡May! Aquet nas dissimula la meva deshonra. Pero vosté ha dit qu' era desgraciat, aixó vol dir que no m' equivoco...

CON. Ho he dit perque... vosté es... lo que soch jo... jo soch... lo qu' es vosté... y tots dos som... iguals.

LLEÓ ¡Prou! No parli més. Ja l' hi agafada.

CON. (*Molt rápit*).

¿A n' ella?

LLEÓ No: la situació que vosté 'm pinta.

CON. Pero vosté será capás de consentí...

LLEÓ Vosté no m' ha mirat bé. ¿Faig cara d' una cosa semblant?

CON. No sé que dirli: ab aquet nas 'l crech capás de tot.

LLEÓ ¡Aquí ahont me veu soch una fiera!

CON. ¡Y jo un' altre!

PACO (*S' asoma á la porta y al veure al fondista, torna á tancá corrents*).

¡Cristo, el fondista!

CON. Venen. No diga que jo soch aquí.

(*S' amaga entre las cortinas del llit*).

ESCENA X

CONXA, LLEÓ y RICARDO

RIC. ¿Qué se li ofereix á vosté?

(*Ab molta dignitat*).

LLEÓ Jo soch fondista, per servirlo y busco á la meva dona, qu' es aquí dintre.

RIC. ¿Cóm, aquí dintre?

LLEÓ Si senyó. Y quan surti, á n' ella y al seu cómplice, 'n tinch de fer xixinas.

CON. (*Amagada*).

(No sé si 'm podré aguantar).

RIC. ¡Senyor meu! Jo soch el duenyo de la casa y no tinch el gust de conéixer á la tal senyora, y si l ha perduda, posi un anunci al diari que potser li tornarán.

CON. (¡Quína barra!)

LLEÓ ¿Que 's vol burlá de mí, vosté?

RIC. Fassi 'l favor de no cridá, si no vol obligarme á recordarli que soch á casa meva y...

LLEÓ Donchs jo li dich que hi conegut el mocador, que l' hi seguida, y que s' ha ficat aquí.

RIC. ¿Y á mí que m' esplica?

LLEÓ Donchs á quí ho haig d' esplicá, al bisbe?

RIC. Li dich que s' equivoca, y fassi 'l favor d' anársen. Qu' allí m' espera un pollastre y vull sopá ab tranquilitat.

CON. ('M sembla que no tindrás treball).

LLEÓ No me 'n vaig d' aquí que no surti.

RIC. ¡Vaja, prou! Retiris á las bonas perque sino será pitjor. Tinch mal de cor y m' espera un pollastre ab muxarnons.

LLEÓ Ja m' ho ha dit dos cops això del pollastre.

RIC. El primer cop, no l' hi había dit que fos ab muxarnons. *Con que largo de aquí*. Jo no sé de qué 'm parla.

LLEÓ (*Refentse*).

Está bé. Respecto 'l dret que té per ser á casa seva. Pero jo també usaré del meu. Abaix de la porta m' estaré, encare que no baixi fins la setmana entrant.

RIC. Ja, ja! Pobre home!

ESCENA XI

RICARDO, CONXA, á poch PACO

CON. *(Posantse devant de Ricardo creuhada de brassos y completament nerviosa).*
Ja fa riure forsa això, ja.
RIC. (¡Deu, la dona!)
CON. Are riurém tots dos).
RIC. Hasta me 'n alegro. A veure si d' una vegada la curo.
CON. Vaja, home, contesta. ¿No érats tant valent, are mateix?
RIC. Bé; ja veurás... *(Fingint perturbació).*
CON. Si al devant d' un estrany he pogut callar, es perque tinch més prudencia que tú. Pero are 't diré qu' ets un ¡infame! y l' home més cínich que hi ha al mon.
RIC. Creu que... no se... á que 't refereixes.
CON. ¡Embustero! ¿Ahont es aquesta dona?
RIC. ¿Vols dir la Paca? (Are es la meva).
CON. ¿Encare tens vergonya d' anomenarla?
RIC. Peró...
CON. ¡Calla! Are aniré á casa la mamá y tornaré ab ella y ab els meus germans y la tía y l' arcalde y al primer sereno que trovi.
PACO *(Treyent lo cap ab la careta posada).*
¿Ja es fora?

CON. ¡Sí! Si senyora! ja pot entrá.

(Procurant dominarse).

PACO (Noy! la teva dona! 'ns havém lluhit).

RIC. (Calla. No 't treguis la careta y segueix á lo que jo diga. A veure si la curo dels celos).

CON. Quan hagin acabat de cuchicheá ja m' avisarán.

(Ab molta sorna y cuasi no podent-se contení).

RIC. La senyora es la Paca.

(Presentant á Paca).

CON. ¡Valenta poca vergonya!

PACO ¡Gracias, senyora!

(Fingint la veu).

RIC. 'S trovaba ab un gran compromís y no he pogut negarme á...

CON. Si, á sopá ab ella. Y tu preveyent aquet gran... compromís que te, per aixó m' instabas á que me 'n anés y perque no destorbés, ¿no es aixó?

RIC. No, jo no tenía cap empenyo en que tú...

CON. No, si ho se tot. Aquesta es la de las malvas. ¡Infames!

PACO (Noy, está rabiosa!)

RIC. (No hi fa rés, com mes rabiosa, mes riurém després ab ella).

PACO *(Alt)*. Ricardo, que no sopem? 'M vas dir que menjaríam gall.

CON. Jo no he vist un descaro igual.

PACO A mi lo que m' agrada mes son las aletas, ¿ho sents?

(Fingint mimo).

CON. Aixó ja es massa! No puch mes.

(Agafa un atach de nervis, y fent convulsions cau sobre la butaca).

¡Aigua, aigua!

RIC. ¡María, María!

(Anant corrents cap á Conxa).

PACO No será res aixó. Ja passará.

(Anant cap á la taula, s' assenta y menja).

MAR. ¿Demanan?

RIC. La senyora que no sé que te.

(Conxa segueix fent contorsións).

Bona l' hem feta!

(Molt turbat, pero seguint menjant)

MAR. *(Tirantli aigua).* ¡Pobre senyora!

PACO Aixó es qüestió de nervis.

CON. *(Cridant y moventse molt).*

Que se 'n vagi! Que se 'n vagi! Perque sino la mato.

PACO *(Fent un salt).* Tú, *(á Ricardo)* no la deixis anar, ho sents?

RIC. Vésten, vésten, perque es capás de tot. Torna demá y t' esplicaré lo que hi ha.

PACO Bueno donchs, demá 'ns veurém. (Pobre Ricardo, 'l compadeixo).

(Se 'n va foro).

CON. *(Encara Paco no ha passat la porta, li passa l' atach y aixecantse diu:*

¿Ja es fora?

RIC. ¿Ja t' ha passat?

CON. Si: mal home! Demá el divorci.

RIC. Pero escolta...

CON. No vull sapigué res.

(Mitj mutis per la 1.ª esquerra y torna).

¡Otelo va tallá 'l coll á Desdémona! Jo també te l' hauría de tallá. Pero no vull embrutarme. Prefereixo la separació.

RIC. Vaya, vésten al llit, qu' aixó es la lluna.

ESCENA XII

RICARDO, apoch MARÍA y PACO

RIC. ¡Aquesta dona es un infern! No 'm creya que li fes tant efecte. La veritat es que tot aixó, no fa mes que perjudicarme y tinch un doló d' estómach que cuasi no 'm puch aguantá... Nada; lo milló será anarmen al llit. ¡María! portim un vas d' aigua y la llantieta.

MAR. *(Desde dintre)*. ¡Desseguida!

RIC. Si puch agafá 'l son array! Será fácil perque fa dos nits que no dormo. Pero y si torna á sortí aquella? Lo milló será tirarme á sobre mitj vestit y esperá.

('S va despullant. Pausa).

'M trovo d' alló mes malament. La veritat es qu' aquestas cosas encare que un no vulga, l' afectan.

('S fica al llit, es posa estrenya caps)

'N te ben poca de solta la meva dona. *En... fin... mañana será otro... día.*

(Se 'n va á dormir).

(María surt de puntetas ab una tassa y un plat y una llantieta ab un platet, que ho coloca á la tauleta de nit).

MAR. Es pot entrá?

(Veyent que no contesta ho fa).

Ja dorm.

(Se 'n porta al llum y queda la escena iluminada ab la llántia; al se á la seva porta trucan).

Trucan. ¿Quí pot ser are?

(Va á obrir).

¿Y ara, ahont va?

PACO *(Parlant molt baix).*

¡Calli!

MAR. Ja veurá, tothom dorm y no pot pas entrá.

PACO Dona, no 'm puch pas quedá á fora. 'M persegueixen, saps? ¿Ahont es en Ricardo?

MAR. Ja es al llit.

PACO Bueno dons; no 'l despertis.

MAR. ¿Pero qué vol fer aquí? Si surt la senyora y trova una dona á casa...

PACO Qué dona ni qué rabes freigits. Encara no ho has conegut que soch un home?

MAR. ¿Un home?

PACO Si no vols creurer, miram.

MAR. Ja 'm semblaba á mí... Pero jo no puch permetre que vosté...

PACO Que no veus qu' abaix m' espera un salvatje ab un nas que no s' acaba may? M' estaré aquí fins que siga clá y quan en Ricardo 's llevi que 'm deixi roba seva, y sortiré ab mes llibertat.

MAR. Si pero... *(duptant).*

PACO Té, y calla.

(Li dona diners).

MAR. *(Ho pren).* Bueno, bueno. Vostés s' arreglarán.

ESCENA XIII

PACO, RICARDO (al llit) y á poch CONXA

PACO Mira qu' es humor el d' aquell fréstech de estarse abaix de plantón. ¿Y qué

faig jo are aquí? Y que tinch un fret que 'm pelo.

(Ricardo ronca).

¡Alsa, noy, alsa! Aquest siga el nostre purgatori. La vritat es que aquets ronchs 'm provocan. Sembla que 'm digan—ficat al llit, tonto!—Y antes no será de día... Pero aquet llit es tan petit, que posamhi será fácil que 'l desperti. Ba, ba; agafare una cadira, y asentat aquí en un cantonet, ni menos se n' adonará. Apoyemhi el cap, y andando.

('S tapa).

CON. *(Surt ab un llum á la má per la 1.ª esquerra).*

Per mes que hi ho procurat, no hi pogut aclucá 'l ull. Que se 'm fará llarga aqueixa nit!

(Ricardo ronca).

Ronca, ronca, son 'ls ronchs del remordiment. Potsé somia ab aquella de las malvas. Si ho sapigués, fora capás d' escanyarlo.

PACO *(Per Ricardo qu' es belluga).*

Home, Ricardo, quin cop que m' has pegat.

(Ho diu mitj endormiscat).

CON. *(Exaltada).*

¿Qué es aixó?

PACO ¡Tens molt mala jeya!

CON. ¡Es ella! ¡Ha tornat la infame... y l' está vetllant!

(Deixa 'l llum sobre la taula y va al llit, y comensa á pegar cops de puny á tots dos).

Are me las pagarán totas juntas.

PACO ¿Qu' es aixó?

RIC. ¡Socorro!

(*Saltan 'ls dos del llit molt esvarats*).

MAR. (*Surtint espantada per l' escandol y corredissas que hi ha en escena*). ¿Qué 's tornan bojos?

CON. (*Agafant pe 'l bras á Ricardo*). ¿Encare ho negarás ara?

RIC. (*Mitj endormiscat*). No se si somío ó estich despert.

(*Trucan fort*).

MAR. ¡Trucan! Deu ser el sereno, com que mohuen aquet soroll.

(*Va á obrir. Paco está amagat sota la taula*).

CON. ¡Millor! Qu' entri: aixis será testimoni de la teva infidelitat.

(*Se presenta al foro Lleó*).

Are no ho negarás.

LLEÓ (*Baixant molt furiós*). ¿Es dir qu' encare ho nega?

(*Agafantlo per l'altre bras*)

ESCENA ÚLTIMA

TOTS

RIC. ¡Vaja, prou!

(*Desfentse dels dos*).

CON. (*Portant á Paco agafat 'l presenta á Lleó*). ¡Aquí te la seva dona!

LLEÓ ¡Qué miro! El jove que venía á menjar tot lo día á casa. Ja ho sospitaba.

RIC. (*A Conxa*).
¿Estás contenta? Are posas ab un compromís en aquest íntim amich meu.

(*Conxa desde que ha vist que era un home, queda algo avergonyida. Ricardo 's posa una bata ó pantalons*).

CON. ¡Un home!

LLEÓ ¡Vaja, contesti! ¿Ahont es la dona? ¡Fart, mes que fart!

PACO (*Turbat*).
Home, jo... vosté está ab un error, creguim.

LLEÓ ¿Encara s' atrevirá á negarho? Y aquet mocadó ¿qué vol dir aquet mocadó?

PACO M' ha clavat.

CON. Are ho comprench tot. ¡Quin papé mes ridicul estem fent! Pero jo ho arreglaré.

LLEÓ ¿De ahont l' ha tret aquet mocadó?

CON. Aquet mocadó es meu.

(*Admiració de tots*).

LLEÓ ¡Impossible! No n' hi había mes que dos d' iguals á la botiga, y l' un jo 'l vaij comprar, y l' altre 'm van dir que ja era venut.

CON. Naturalment. Perque jo l' había comprat.

LLEÓ Pero y la dona qu' aquesta nit anava al ball...

CON. Era jo.

RIC. (*Apart*).
(Be, noya, be).

LLEÓ Y donchs: ¿per qué quan hi vingut m' ha dit lo que m' ha dit?

CON. Per burlarme de un visionari. Perque m' he convensut, que no hi ha res mes ridicul, que 'ls celos.

(*Molt marcat y mirant á Ricardo*).

RIC. No hi ha pas res tant poca solta com una persona gelosa.

(Mirant á Lleó pero intencionat per Conxa).

LLEÓ Y vosté permet que la seva senyora vagi...

RIC. Això es compte meu. Tinch entera confiansa ab ella, y en los matrimonis ha d' existí sempre, perque de lo contrari es estar al infern.

(Molt intencionat per Conxa).

LLEÓ *(Pegantse un cop al cap y molt resolut).*

¡M' han convensut! Vaig á demaná perdó á la dona! Estigan bons.

(Se 'n vá).

RIC. Lo qu' es el mon.

(Mirant á Lleó com se 'n vá).

MAR. (Me l' han ben albardat, pobre home).

RIC. Y are tu, una abrassada.

(A Conxa abrassantla).

Vals mes de lo que 'm creya.

PACO *(També abrassantla).*

¡Y jo un altre!

RIC. *(Detenintlo).*

Tu... no t' entusiasmis are.

CON. Es un amich teu, y he complert ab el meu deber.

PACO (Es una gran dona). Ja 't vindré á veure sovint.

(A Ricardo).

RIC. Com vulgas. (*A Conxa*). ¿Tindrás may mes celos?

CON. No: ¡t' ho juro!

RIC. Ya has vist clá, donchs, qu' han estat mal fundats; y que per lo tant aquets celos han sigut...

CON. ¡Aygua de malvas!

(*Al públich*).

RIC. Aquesta obreta es francesa;
peio aixó no vol pas dí
qu' així es vulguin despedí.
Si 'ls ha agradat, ab franquesa;
no la deixin d' aplaudí.

TELÓ

UN LLIBRE ABSOLUTAMENT INDISPENSABLE ALS AFICIONATS

Catàleg d'Obres Teatrals Catalanes

4.000 títols entre drames, comèdies, sainets. diàlegs, monòlegs i sarsueles. Teatre d'infants i el més extens

REPERTORI SENSE DONE

A cada obra es detalla el nombre de personatges, homes i dones; si escrita en vers o prosa; si és còmica o dramàtica

Vegeu les seccions que conté el Catàleg

Obres en dos, tres o més actes, amb una o més dones.
Obres líriques en dos, tres o més actes, amb una o més do
Obres en un acte, amb una o més dones.
Obres líriques en un acte, amb una o més dones.
Obres en dos, tres o més actes, sense dones.
Obres líriques en dos, tres o més actes, sense dones.
Obres en un acte, sense dones.
Obres líriques en un acte, sense dones.
Monòlegs per a home.
Monòlegs per a dona.
Teatre d'infants en un o més actes.
Monòlegs per a nois.
Monòlegs per a noies.

Un volum d'unes 150 pàgines, 2 pesse

Els qui vulguin rebre'l per correu, hauran d'afegir 0'40 ptes. per al fr queig certificat

Llibreria i Arxiu Teatral Mill

Carrer de Sant Pau, 21 BARCELO